

TFA-ID 2-fach Temperatursender mit wasserfestem Kabelfühler ID-A3

D

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Verwenden Sie das Gerät nicht anders, als in der Anleitung dargestellt wird.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Gerätes und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgbrauch. Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf!

2. Lieferumfang

- Sender
- Wasserdichter Kabelfühler ca. 2 m
- Bedienungsanleitung

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Sender für den Betrieb mit TFA-Funkstationen: z.B. 35.1132.01, 30.3075.01 und zum Betrieb mit WLAN + internetfähigen TFA.me Funkstationen (z.B. 35.8100.54, 35.8101.54, 35.8102.01, 35.8103.02, ...)
- Zur kabellosen Übertragung (868 MHz, Reichweite ca. 100 m im Freifeld) von zwei Temperaturwerten, 1x im Sendergehäuse zur Messung der Lufttemperatur, 1x via wasserfestem Kabelfühler (z.B. zur Messung der Temperatur in einem Kühlschrank oder einem Aquarium/Terrarium, etc.)
- Innen oder außen einsetzbar
- Anzeige Lufttemperatur/Temperatur Kabelfühler im Wechsel

4. Einbindung in das TFA.me System

- Das TFA.me System ermöglicht in Kombination mit einer TFA.me Station/Gateway eine kostenfreie Überwachung und Auswertung der Messwerte eines TFA-ID Senders über das Online-Portal go.TFA.me. Inklusive Alarmfunktion via E-Mail, übersichtlicher Diagramm-Funktion und Export-Möglichkeiten, Daten-Speicherung 12 Monate. Dabei beträgt die Übertragungskapazität einer einzigen TFA.me Station bis zu 50 TFA-ID Sender.

5. Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet.



WARNUNG

- Halten Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.

- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



ACHTUNG

- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Der Sender ist spritzwassergeschützt, aber nicht wasserdicht. Nur der Kabelfühler ist wasserdicht.

6. Bestandteile

A: Display:

- A 1: Symbol Kabelfühler
- A 2: Anzeige Lufttemperatur/Temperatur Kabelfühler im Wechsel
- A 3: Batteriesymbol
- A 4: Kennzeichen für Sender-ID
- A 5: Übertragungssymbol

B: Gehäuse:

- B 1: Sender-ID
- B 2: Batteriefach
- B 3: Kabelfühler-Anschluss
- B 4: Halter zur Wandmontage oder Tischauflage
- B 5: TFA-ID ID-Code
- B 6: TX Taste
- B 7: Fixierpunkte für den Halter bei Wandmontage
- B 8: Kabelfühler

7. Inbetriebnahme

- Öffnen Sie das Batteriefach des Senders.
- Stecken Sie den Verbindungsstecker für das Fühlerkabel in den Anschluss.
- Legen Sie zwei neue Batterien 1,5 V AA polrichtig ein. Alle Segmente werden kurz angezeigt. Dann erscheint kurz eine Versions-Info.
- Anschließend erscheinen die Lufttemperatur und die vom Kabelfühler gemessene Temperatur alle 5 Sekunden im Wechsel.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder. Achten Sie beim Schließen des Batteriefachs darauf, dass der Kabelfühler sich in der vorgesehenen Aussparung befindet.
- Nehmen Sie die Basisstation gemäß den Beschreibungen in der Bedienungsanleitung der Basisstation in Betrieb.
- Der Sender besitzt eine eigene feste Identifikationsnummer (neunstellig, alphanumerisch). Ein Aufkleber mit der TFA-ID Nummer ist am Sender angebracht (im Batteriefach). Halten Sie die TX Taste auf dem Sender für 5 Sekunden gedrückt, wird die ID-Nummer auf dem Display des Senders kurz angezeigt (je drei Ziffern nacheinander).
- Um eine Funkübertragung manuell zu aktivieren, drücken Sie kurz die TX Taste.
- Der Empfang und die Weiterleitung der Messwerte des TFA-ID Senders an das TFA.me System erfolgt automatisch, wenn sich eine TFA.me Station/Gateway in Empfangsreichweite befindet. Sollen die Messwerte des TFA-ID Senders auf dem Display der TFA.me Station angezeigt werden

TFA-ID 2-fach Temperatursender mit wasserfestem Kabelfühler ID-A3

D

(je nach Modell max. 5), können Sie die manuelle Sendersuch-Funktion nutzen (wie in der Anleitung der Basisstation beschrieben).

8. Standortwahl und Montage

- Platzieren Sie den Sender am gewünschten Standort. Möchten Sie den Sender im Außenbereich nutzen, suchen Sie einen schattigen, niederschlagsgeschützten Platz aus. Direkte Sonneneinstrahlung verfälscht die Messwerte und ständige Nässe belastet die elektronischen Bauteile unnötig.
- Platzieren Sie den Kabelfühler mit dem Sensor am gewünschten Ort. Achten Sie bei der Kabelführung darauf, es nicht durch scharfe Kanten oder mechanische Belastung zu beschädigen.
- Im Innenbereich vermeiden Sie die Nähe von Heizkörpern, anderen Wärmequellen und direkte Sonneneinstrahlung.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 2 Metern zu störenden Geräten (Fernseher, Computer, Mikrowelle, Funktelefone, Babyfon) und großen Metallgegenständen (z.B. Kühlschrank) ein. Bei massiven Wänden, insbesondere mit Metallteilen, kann sich die Sendereichweite erheblich reduzieren.
- Prüfen Sie, ob eine zuverlässige Übertragung der Messwerte vom Sender am gewünschten Aufstellort zur Basisstation (oder ggf. TFA.me Station/Gateway) stattfindet.
- Ist die Übertragung erfolgreich, können Sie den Sender mit dem Halter aufstellen oder an die Wand hängen.

9. Batteriewechsel

- Sobald das Batteriesymbol im Display des Senders erscheint, wechseln Sie bitte die Batterien.
- Achtung: Bei einem Batteriewechsel muss der Kontakt zwischen Sender und Basisstation wieder hergestellt werden – also manuelle Sendersuche für den Sender starten oder Batterien in alle Geräte neu einlegen.

10. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösungen
Keine Anzeige auf dem Sender	→ Batterien polrichtig einlegen → Batterien wechseln
Anzeige von Strichen statt Messwerten zusammen mit Kabelfühlersymbol	→ Anschluss des Fühlerkabels überprüfen
Kein Senderempfang	→ Batterien des Senders prüfen (nur Batterien/Akkus mit 1,5V Spannung verwenden!) → Neuinbetriebnahme von Sender und Basisstation gemäß Bedienungsanleitung → Manuelle Sendersuche gemäß Bedienungsanleitung starten → Anderen Aufstellort für Sender und/oder Basisstation wählen → Abstand zwischen Sender und Basisstation verringern → Beseitigen der Störquellen
Unkorrekte Anzeige	→ Batterien wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

11. Entsorgung

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbauten Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!



Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

12. Technische Daten

Temperatur Sendergehäuse

Messbereich
-40 °C... 60 °C
Genauigkeit
±1 °C (0...50 °C)
Auflösung
0,1 °C

Temperatur Kabelfühler

Messbereich
-40 °C... 60 °C
Genauigkeit
±0,6 °C (-20 °C...50 °C)
Auflösung
0,1 °C

Reichweite
ca. 100 m (Freifeld)

Übertragungsfrequenz
868 MHz

Maximale Sendeleistung
< 25mW

Übertragungsintervall
alle 5 Minuten

Spannungsversorgung
2 x 1,5 V AA (Batterien nicht inklusive)

Länge Kabelfühler
ca. 200 cm

Größe
46 (52) x 23 (38) x 117 (124) mm

Gewicht
73 g (57 g nur Sender, 16 g Kabelfühler)

TFA-ID dual temperature transmitter with waterproof cable sensor ID-A3

GB

Thank you for choosing this product from TFA.

1. Before you use this device

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- This product should only be used as described within these instructions.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use. We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

2. Delivery contents

- Transmitter
- Waterproof cable sensor approx. 2m
- Instruction manual

3. Range of application and all the benefits of your new instrument at a glance

- Transmitter for operation with TFA wireless stations: e.g. 35.1132.01, 30.3075.01 and for operation with WLAN + internet-capable TFA.me wireless stations (e.g. 35.8100.54, 35.8101.54, 35.8102.01, 35.8103.02, ...)
- For wireless transmission (868 MHz, range approx. 100 m in free field) of two temperature values, 1x in the transmitter housing for measuring the air temperature, 1x via waterproof cable sensor (e.g. for measuring the temperature in a refrigerator or an aquarium/terrarium, etc.)
- For indoor or outdoor use
- Alternating display of air temperature/temperature cable sensor

4. Integration into the TFA.me system

- In combination with a TFA.me station/gateway, the TFA.me system enables free monitoring and evaluation of the measured values of a TFA-ID transmitter via the go.TFA.me online platform. Includes alarm function via e-mail, clear diagram function and export options, data storage for 12 months. The transmission capacity of a single TFA.me station is up to 50 TFA-ID transmitters.

5. Safety notices

- This product is exclusively intended for the range of application described above.



WARNING

- Keep this device and the batteries out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking. Make sure the polarities are correct. Never use a combination of old and new batteries together, nor batteries of different types. Remove the batteries if the device will not be used for an extended period of time.

- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



CAUTION

- Unauthorised repairs, alterations or changes to the product are prohibited.
- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Clean the device with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- The transmitter is splashproof, but not watertight. Only the sensor cable is waterproof.

6. Elements

A: Display:

- A 1: Probe symbol
- A 2: Alternating display of air temperature/temperature cable sensor
- A 3: Battery symbol
- A 4: Indicator for transmitter ID
- A 5: Transmission symbol

B: Housing:

- B 1: Transmitter ID
- B 2: Battery compartment
- B 3: Sensor cable jack
- B 4: Support for wall mounting or table standing
- B 5: TFA-ID ID-Code
- B 6: TX button
- B 7: Indentations for the support for wall mounting
- B 8: Sensor cable

7. Getting started

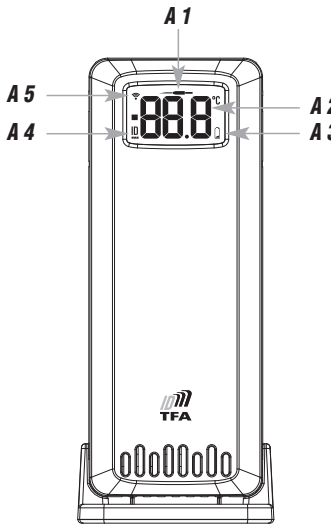
- Open the transmitter's battery compartment.
- Plug the probe cable connector into the jack.
- Insert two new AA 1.5 V batteries, polarity as illustrated. All LCD segments will be displayed for a short moment. Then a version info appears briefly.
- Subsequently, the air temperature and the cable sensor temperature appear alternately every 5 seconds.
- Close the battery compartment. When closing the battery compartment, make sure that the cable sensor is located in the recess provided.
- Take the base station into operation according to the instruction manual of the base station.
- The transmitter has its own ID number (nine digits, alphanumeric). A sticker with the TFA ID number is attached to the transmitter (in the battery compartment). If you press and hold the TX button on the transmitter for 5 seconds, the ID number is shown on the display of the transmitter (three digits each in succession).
- To activate a radio transmission manually, briefly press the TX button.
- The reception and forwarding of the measured values of the TFA-ID transmitter to the TFA.me system takes place automatically if a TFA.me station/gateway is within reception range. If the measured values of the TFA-ID transmitter should be shown on the display of the TFA.me station (max. 5 depending on the model), you can use the manual transmitter search function (as described in the instructions for the base station).

8. Location and mounting

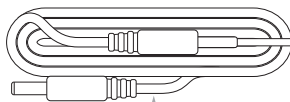
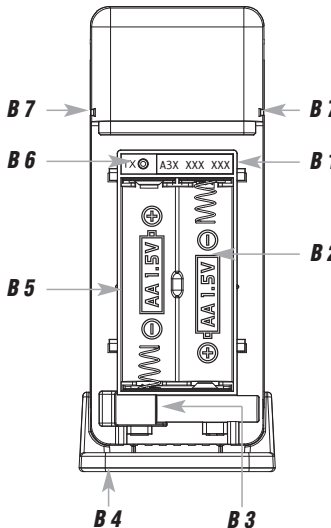
- Place the transmitter at your chosen location. Should you decide to use the transmitter in the outdoor area, choose a shady and dry place.

TFA

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi



Kat. Nr. 30.3902.02



B 8

TFA-ID dual temperature transmitter with waterproof cable sensor ID-A3 (GB)

Direct sunlight may trigger incorrect measurement and continuous humidity damages the electronic components needlessly.

- Place the cable with the sensing element at the desired location. When routing the cable, make sure that it is not damaged by sharp edges or mechanical stress.
- Inside the house avoid radiators inside and direct sunshine.
- Keep a distance of at least 2 metres to possibly interfering sources (TV, computer, microwave, wireless phones, baby monitors) and large metal objects (e.g. refrigerator). Within solid walls, especially ones with metal parts, the transmission range can be reduced considerably.
- Check whether a reliable transmission from the transmitter to the base station (or in case **TFA.me** station/gateway) is possible
- If the transmission is successful, you can place or wall mount the transmitter with the support.

9. Battery replacement

- Change the batteries when the battery symbol appears on the display.
- Please note:** When the batteries are changed, the contact between the transmitters and the base station must be restored – so always insert new batteries into all devices or start a manual search for the transmitter.

10. Troubleshooting

Problem	Solution
No display on the transmitter	→ Ensure the batteries' polarities are correct → Change the batteries
Display of dashes instead of measured values together with cable sensor symbol	→ Check the sensor cable connection
No transmitter reception	→ Check the transmitter's batteries (only use batteries/rechargeable batteries with 1.5V voltage!) → Restart the transmitter and the base station according to the manual → Manual search for the transmitter (according to the manual) → Choose another place for the transmitter and/or the base station → Reduce the distance between the transmitter and the base station → Check if there is any source of interference
Incorrect indication	→ Change the batteries

If your device fails to work despite these measures, please contact the retailer where you purchased the product from for advice.

11. Waste disposal

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately.

This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). This product must not be disposed of in ordinary household waste.



Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

12. Specifications

Temperature transmitter housing	
Measuring range	-40 °C... 60 °C
Accuracy	±1°C (0...50°C)
Resolution	0.1°C
Sensor cable temperature	
Measuring range	-40 °C... 60 °C
Accuracy	±0.6°C (-20°C...50°C)
Resolution	0.1°C
Range	
	max. 100 m (open field)
Transmission frequency	868 MHz
Maximum radio-frequency power	< 25mW
Transmission interval	Every 5 minutes
Power consumption	Batteries 2 x 1,5 V AA (not included)
Cable sensor length	appr. 200 cm
Dimensions	46 (52) x 23 (38) x 117 (124) mm
Weight	73 g (57 g transmitter only, 16 g cable sensor)

TFA-ID Émetteur de température double avec sonde à câble étanche ID-A3 (F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.**
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !**
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !**

2. Contenu de la livraison

- Émetteur
- Sonde à câble étanche env. 2m
- Mode d'emploi

3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Émetteur pour le fonctionnement avec les stations TFA sans fil : par ex. 35.1132.01, 30.3075.01 et pour le fonctionnement avec WLAN + stations radio **TFA.me** compatibles avec Internet (par ex. 35.8100.54, 35.8101.54, 35.8102.01, 35.8103.02, ...)
- Pour la transmission sans fil de la température ambiante (868 MHz, portée d'environ 100 m en champ libre) de deux valeurs de température, 1x dans le boîtier de l'émetteur pour mesurer la température de l'air, 1x via une sonde à câble étanche (par ex. pour mesurer la température dans un réfrigérateur ou un aquarium/terrarium, etc.)
- Pour l'usage à l'intérieur ou à l'extérieur
- Affichage de la température de l'air/de la température de la sonde à câble en alternance

4. Intégration dans le système TFA.me

- Le système **TFA.me**, en combinaison avec une station/passerelle **TFA.me**, permet de surveiller et d'analyser gratuitement les mesures d'un **émetteur TFA-ID** via le service en ligne **go.TFA.me**. Inclut une fonction d'alarme par courriel, une fonction de diagramme claire et des possibilités d'exportation. Stockage des données : 12 mois. La capacité de transmission d'une seule station **TFA.me** peut aller jusqu'à 50 émetteurs TFA-ID.

5. Consignes de sécurité

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus.



AVERTISSEMENT

- Placez votre appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. **Risque d'explosion !**
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Veillez à la bonne polarité des piles. N'utilisez jamais simultanément de piles anciennes avec des piles neuves ou des piles de types différents.

- Retirez les piles si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée. Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



ATTENTION

- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- L'émetteur résiste aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Seule la sonde câblée est étanche à l'eau.

6. Composants

A : Affichage:

- A 1 :** Symbole de la sonde
- A 2 :** Affichage de la température de l'air/ de la température de la sonde à câble en alternance
- A 3 :** Symbole de pile
- A 4 :** Indicateur pour le numéro d'identification
- A 5 :** Symbole de transmission

B : Boîtier:

- B 1 :** Numéro d'identification de l'émetteur
- B 2 :** Compartiment à piles
- B 3 :** Prise sonde à câble
- B 4 :** Support pour suspension ou pour placement sur une surface plane
- B 5 :** TFA-ID code d'identification
- B 6 :** Touche **TX**
- B 7 :** Renforcements pour le support pour le montage mural
- B 8 :** Sonde à câble

7. Mise en service

- Ouvrez le compartiment à piles de l'émetteur.
- Insérez le connecteur de branchement du câble de la sonde dans la prise.
- Insérez deux piles neuves de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/- . Tous les segments s'allument brièvement. Une information sur la version apparaît alors brièvement.
- Ensuite, la température de l'air et la température de la sonde à câble s'affichent en alternance toutes les 5 secondes.
- Refermez le compartiment à piles. Lorsque vous fermez le compartiment à piles, veillez à ce que la sonde du câble se trouve dans l'encoche prévue à cet effet.
- Mettez la station de base en service selon les instructions dans le mode d'emploi de la station de base.
- L'émetteur a son propre numéro d'identification fixe (neuf chiffres, alphanumérique). Un autocollant avec le numéro d'identification est collé sur l'émetteur (dans le compartiment à piles). Si vous maintenez la touche **TX** de l'émetteur appuyée pendant 5 secondes, le numéro d'identification s'affiche sur l'écran de l'émetteur (trois chiffres à la fois).
- Pour activer manuellement une transmission radio, appuyez brièvement sur la touche **TX**.
- La réception et la transmission des mesures de l'émetteur TFA-ID avec le système **TFA.me** se fait automatiquement lorsqu'une station/passerelle **TFA.me** se trouve à portée de réception. Si vous souhaitez afficher les valeurs de mesure de l'émetteur TFA-ID sur l'écran de la station **TFA.me** (5 au maximum selon le modèle), vous pouvez utiliser la fonction de recherche manuelle de l'émetteur (comme décrit dans le manuel de la station de base).

8. Choix de l'emplacement et montage

- Placez l'émetteur à l'endroit désiré. Si vous installez l'émetteur à l'extérieur, choisissez un

TFA-ID Émetteur de température double avec sonde à câble étanche ID-A3 (F)

- emplacement à l'ombre et protégé de la pluie. Un ensoleillement direct fausse la mesure et une humidité continue use les composants électroniques inutilement.
- Placez le câble et la sonde à l'endroit souhaité. Lors du passage du câble, veillez à ce que le câble ne passe pas sur des arêtes vives ou ne soit pas soumis à une pression mécanique. Cela pourrait l'endommager.
- Dans la maison éviter les appareils de chauffage et les rayons solaires directs.
- Maintenez une distance d'au moins 2 mètres entre l'appareil et les sources d'interférences (TV, ordinateur, micro-ondes, radiotéléphones, babyphones) et les objets métalliques volumineux (par exemple, le réfrigérateur). Si les murs sont massifs, en particulier s'ils comportent des parties métalliques, la portée d'émission peut se trouver réduite considérablement.
- Assurez-vous que les valeurs mesurées sont transmises de manière fiable de l'émetteur au lieu d'installation souhaité à la station de base (ou à la station **TFA.me**/passerelle, le cas échéant).
- Si le transfert est correct, vous pouvez poser l'émetteur avec le support ou l'accrocher au mur.

9. Remplacement des piles

- Si le symbole de piles apparaît sur l'écran de l'émetteur, changez les piles.
- Attention :** il faut rétablir le contact entre l'émetteur et la station de base après le remplacement des piles. Il faut donc toujours remplacer les piles dans tous les appareils ou bien lancer la recherche manuellement de l'émetteur correspondant.

10. Dépannage

Problème	Solution
Aucun affichage sur l'émetteur	→ Contrôlez la bonne polarité des piles → Changez les piles
Affichage de tirets au lieu de valeurs de mesure avec le symbole de la sonde câblée	→ Vérifiez le branchement du câble de la sonde
Pas de réception d'émetteur	→ Vérifiez les piles de l'émetteur (utilisez uniquement des piles/batteries rechargeables d'une tension de 1,5 V !) → Remettez l'émetteur et la station de base en service, conformément aux instructions → Démarrez la recherche de l'émetteur manuellement conformément aux instructions → Sélectionnez une autre position pour l'émetteur et/ou la station de base → Modifiez la distance entre l'émetteur et la station de base → Éliminez les sources parasites
Affichage incorrect	→ Changez les piles

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous l'avez acheté.

11. Traitement des déchets

Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



Mise au rebut de l'appareil électrique

Retirez de l'appareil les piles et les batteries rechargeables qui ne sont pas installées de façon permanente et jetez-les séparément. Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Élimination des piles

Les piles et les batteries rechargeables ne doivent pas être jetées dans les déchets ménagers. Elles contiennent des polluants qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé si elles sont éliminées de manière inappropriée. En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et batteries rechargeables usagées à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale. La collecte est gratuite.

Les métaux lourds sont désignés comme suit : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

12. Caractéristiques techniques

Température du boîtier de l'émetteur	
Plage de mesure	-40 °C... 60 °C
Précision	±1°C (0...50°C)
Résolution	0,1°C
Sonde de température à câble	
Plage de mesure	-40 °C... 60 °C
Précision	±0,6°C (-20°C...50°C)
Résolution	0,1°C
Rayon d'action	
	env. 100 mètres (champ libre)
Fréquence de transmission	
	868 MHz
Puissance de radiofréquence maximale transmise	
	< 25mW
Intervalle de réception	
	Toutes les 5 minutes
Alimentation	
	Piles 2 x 1,5 V AA (non incluses)
Longueur sonde à câble	
	ca. 200 cm
Dimensions du boîtier	
	46 (52) x 23 (38) x 117 (124) mm
Poids	
	73 g (57 g émetteur seulement, 16 g sonde à câble)



Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi

Kat. Nr. 30.3902.02



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals



Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Die neuesten technischen Daten und Informationen zu Ihrem Produkt finden Sie auf unserer Homepage unter Eingabe der Artikel-Nummer in das Suchfeld.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt TFA Dostmann, dass der Funkanlagentyp 30.3902 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Deutschland

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.
The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU Declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 30.3902 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

La reproduction, même partielle, du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les caractéristiques techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Les dernières données techniques et les informations concernant votre produit peuvent être consultées en entrant le numéro de l'article sur notre site Internet.

Déclaration de conformité UE

Le soussigné, TFA Dostmann, déclare que l'équipement radioélectrique du type 30.3902 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Allemagne

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

07/24



TFA-ID Trasmettitore di temperatura doppio con sensore a cavo impermeabile ID-A3

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge. Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misurazioni di sicurezza!
- Conservate con cura le istruzioni per l'uso.

2. La consegna include

- Trasmettitore
- Sensore a cavo impermeabile 2m
- Istruzioni per l'uso

3. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Trasmettitore per l'uso con stazioni wireless TFA, ad es. 35.1132.01, 30.3075.01 e per il funzionamento con stazioni TFA.me con accesso a WiFi + Internet (ad es. 35.8100.54, 35.8101.54, 35.8102.01, 35.8103.02, ...)
- Per la trasmissione wireless (868 MHz, portata di circa 100 m in campo libero) di due valori di temperatura, 1 volta nell'alloggiamento del trasmettitore per misurare la temperatura dell'aria, 1 volta tramite un sensore a cavo impermeabile (ad es. per misurare la temperatura in un frigorifero o in un acquario/terrario, ecc.)
- Per l'interno o l'esterno
- Display della temperatura dell'aria/sensore di temperatura a cavo in alternanza

4. Integrazione nel sistema TFA.me

- Il sistema TFA.me, in combinazione con una stazione/gateway TFA.me, consente il monitoraggio e la valutazione gratuiti dei valori misurati di un trasmettitore TFA-ID tramite il portale online go.TFA.me. Inclusi funzione di allarme via e-mail, funzione diagramma ben strutturato e opzioni di esportazione. Conservazione dei dati 12 mesi. La capacità di trasmissione di una singola stazione TFA.me è fino a 50 trasmettitori TFA-ID.

5. Avviso di sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra.



AVVERTENZA

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite. Inserire le batterie rispettando attentamente le polarità indicate.

- Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi.
- Rimuovere le batterie, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato. Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



ATTENZIONE

- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Il trasmettitore è resistente agli spruzzi d'acqua, ma non impermeabile. Solo il sensore a cavo è impermeabile.

6. Componenti

A: Display:

- A 1: Simbolo del sensore a cavo
- A 2: Display della temperatura dell'aria/ sensore di temperatura a cavo in alternanza
- A 3: Simbolo della batteria
- A 4: Icona per il numero di identificazione
- A 5: Simbolo della trasmissione

B: Struttura esterna:

- B 1: Numero di identificazione del trasmettitore
- B 2: Vano batteria
- B 3: Presa sensore a cavo
- B 4: Supporto per il montaggio a parete o di appoggio
- B 5: TFA-ID codice identificativo
- B 6: Tasto TX
- B 7: Incavo per il supporto per il montaggio a parete
- B 8: Sensore a cavo

7. Messa in funzione

- Aprire il vano batteria del trasmettitore.
- Inserire il connettore per il cavo del sensore nella presa.
- Inserire due batterie nuove tipo AA da 1,5 V, rispettando le corrette polarità. Tutti i segmenti appaiono brevemente. Poi appare brevemente un'informazione sulla versione.
- La temperatura dell'aria e la temperatura misurata dal sensore del cavo vengono visualizzate alternativamente ogni 5 secondi.
- Richiudere il vano batteria. Quando si chiude il vano batteria, assicurarsi che il sensore del cavo sia posizionato nell'apposito incavo.
- Accendere la stazione base come descritto nelle istruzioni per l'uso.
- Il trasmettitore ha un proprio numero di identificazione (nove cifre, alfanumerico). Sul trasmettitore (nel vano batterie) è attaccato un adesivo con il numero ID. Tenendo premuto il tasto TX del trasmettitore per 5 secondi, il numero ID viene visualizzato sul display del trasmettitore (tre cifre in successione).
- Per attivare manualmente una trasmissione radio, premere brevemente il tasto TX.
- La ricezione e l'invio dei valori misurati dal trasmettitore TFA-ID al sistema TFA.me avviene automaticamente quando una stazione/gateway TFA.me si trova nel raggio di ricezione. Se si desidera che i valori misurati del trasmettitore TFA-ID vengano visualizzati sul display della stazione TFA.me (max. 5, a seconda del modello), è possibile utilizzare la funzione di ricerca manuale del trasmettitore (come descritto nelle istruzioni della stazione base).

TFA-ID Trasmettitore di temperatura doppio con sensore a cavo impermeabile ID-A3

8. Scelta dell'ubicazione e montaggio

- Posizionare il trasmettitore nella posizione desiderata. Se volete utilizzare il trasmettitore all'aperto, cercate un luogo ombreggiato e al riparo dalla pioggia. La luce diretta del sole falsifica la misurazione e una superficie costantemente bagnata sforza inutilmente le componenti elettroniche.
- Posizionare il cavo con il sensore nella posizione desiderata. Fare attenzione a non danneggiarlo con spigoli vivi o sollecitazioni meccaniche durante l'instradamento del cavo.
- In casa: evitare fonti di calore ed esposizione diretta al sole.
- La distanza raccomandata da dispositivi di interferenza (TV, computer, microonde, telefoni cellulari, baby monitor) e da grandi oggetti metallici (ad esempio frigorifero) è di almeno 2m. In caso di pareti spesse, in particolare con parti metalliche, il raggio d'azione potrà ridursi notevolmente.
- Verificare se i valori misurati vengono trasmessi in modo affidabile dal trasmettitore nel luogo di installazione desiderato alla stazione base (o eventualmente alla stazione/gateway TFA.me).
- Se la trasmissione funziona, è possibile installare il trasmettitore con il supporto o appenderlo alla parete.

9. Sostituzione delle batterie

- Cambiare le batterie, non appena il simbolo della batteria appare sul display del trasmettitore.
- Attenzione: dopo aver sostituito le batterie è necessario ristabilire il contatto tra i trasmettitori e la stazione base, pertanto cambiate sempre le batterie contemporaneamente in tutti i dispositivi oppure avviate manualmente la ricerca del corrispondente trasmettitore.

10. Guasti

Problema Risoluzione del problema

Nessuna indicazione sul display del trasmettitore

- Inserire le batterie rispettando le corrette polarità
- Sostituire le batterie

Visualizzazione di trattini invece di valori misurati insieme al simbolo del sensore a cavo

- Controllare il cavo del sensore

Nessuna ricezione del trasmettitore

- Controllare le batterie del trasmettitore (utilizzare solo batterie e batterie ricaricabili con una tensione di 1,5V)
- Riavviare il trasmettitore e la stazione base secondo le istruzioni
- Avviate la ricerca manuale
- Cercare nuove posizioni per il trasmettitore e/o la stazione base
- Diminuite la distanza tra il trasmettitore e la stazione base
- Eliminare fonti di interferenza

Indicazione non corretta

- Sostituire le batterie

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

11. Smaltimento

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente. Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita. Osservare i regolamenti in vigore!



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

12. Dati tecnici

Temperatura alloggiamento del trasmettitore

Campo di misura
-40 °C... 60 °C
Precisione
±1 °C (0...50 °C)
Risoluzione
0,1 °C

Temperatura sensore a cavo

Campo di misura
-40 °C... 60 °C
Precisione
±0,6 °C (-20 °C...50 °C)
Risoluzione
0,1 °C

Raggio d'azione
ca. 100 metri al massimo

Frequenza di trasmissione
868 MHz

Massima potenza a radiofrequenza trasmessa
< 25mW

Intervallo di ricezione
Ogni 5 minuti

Alimentazione
2 x batterie AA da 1,5 V (non incluse)

Lunghezza del sensore a cavo
ca. 200 cm

Dimensioni esterne
46 (52) x 23 (38) x 117 (124) mm

Peso
73 g (57 g solo trasmettitore, 16 g sensore a cavo)



TFA-ID 2-voudige temperatuurtransmitter met waterdichte kabelsensor ID-A3

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden. Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

2. Levering

- Zender
- Waterdichte kabelsonde 2m
- Gebruiksaanwijzing

3. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Zender voor gebruik met TFA draadloze stations: bijv. 35.1132.01, 30.3075.01 en voor gebruik met WLAN + internetgeschikte TFA.me stations (bijv. 35.8100.54, 35.8101.54, 35.8102.01, 35.8103.02, ...)
- Voor draadloze transmissie (868 MHz, bereik ca. 100 m in vrij veld) van twee temperatuurwaarden, 1x in de zenderbehuizing voor het meten van de luchttemperatuur, 1x via een waterdichte kabelsensor (bv. voor het meten van de temperatuur in een koelkast of een aquarium/terrarium, enz.)
- Voor binnen of buiten
- Luchttemperatuur/temperatuur kabelsensor afwisselend

4. Integratie in het TFA.me systeem

- Het TFA.me systeem in combinatie met een TFA.me station/gateway maakt het mogelijk de meetwaarden van een TFA-ID-zender via het online-portaal go.TFA.me gratis te monitoren en te evalueren. Inclusief alarmfunctie via e-mail, overzichtelijke diagramfunctie en exportopties. Gegevensopslag 12 maanden. De transmissiecapaciteit van een enkel TFA.me station is maximaal 50 TFA-ID-zenders.

5. Veiligheidsinstructies

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden.



WAARSCHUWING

- Houd het apparaat en de batterijen buiten bereik van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in het lichaam terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterijen.

- Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Verwijder de batterijen, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt. Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



LET OP

- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- De zender is tegen spatwater beschermd maar niet waterdicht. Alleen de kabelsensor is waterdicht.

6. Onderdelen

A: Display:

- A 1: Symbool kabelsensor
- A 2: Luchttemperatuur/temperatuur kabelsensor afwisselend
- A 3: Batterijsymbool
- A 4: Identificatienummer voor zender
- A 5: Overdrachtssymbool

B: Behuizing:

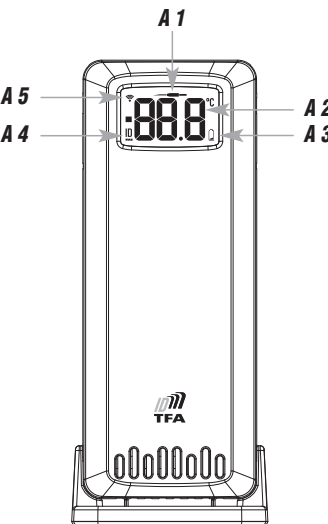
- B 1: Zender-identificatienummer
- B 2: Batterijvak
- B 3: Kabelsensor aansluiting
- B 4: Standaard voor bevestigen aan een muur of plaatsen op een tafel
- B 5: TFA-ID ID-Code
- B 6: TX toets
- B 7: Uitsparingen voor de standaard voor bevestigen aan een muur
- B 8: Kabelsensor

7. Inbedrijfstelling

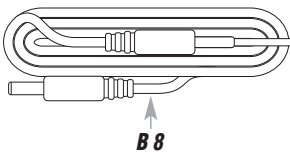
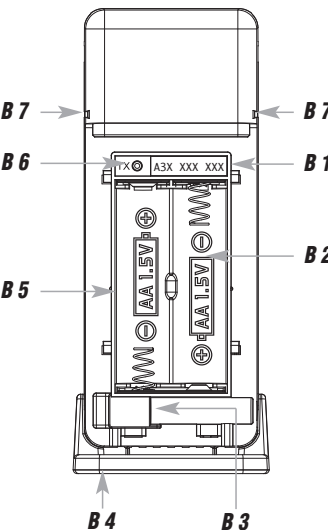
- Open het batterijvak van de zender.
- Steek de verbindingsstekker voor de voelerskabel in de aansluiting.
- Plaats er twee nieuwe batterijen 1,5 V AA in. Batterijen in de juiste poolrichting plaatsen. Alle segmenten verschijnen kort. Dan verschijnt er kort een versie-info.
- De luchttemperatuur en de temperatuur gemeten door de kabelsensor verschijnen dan afwisselend elke 5 seconden.
- Sluit het batterijvak weer. Zorg er bij het sluiten van het batterijvak voor dat de kabelsensor zich in de daarvoor bestemde uitsparing bevindt.
- Neem het basisstation volgens de beschrijvingen in de gebruiksaanwijzing in bedrijf
- De zender heeft zijn eigen identificatienummer (negen cijfers, alfanumeriek). Een sticker met het ID-nummer is bevestigd op de zender (in het batterijvak). Als u de TX toets op de zender gedurende 5 seconden ingedrukt houdt, wordt het identificatienummer op het scherm van de zender weergegeven (telkens drie cijfers achter elkaar).
- Om handmatig een radiotransmissie te activeren, drukt u kort op de TX toets.
- Het ontvangen en doorsturen van de meetwaarden van de TFA-ID-zender naar het TFA.me systeem vindt automatisch plaats wanneer een TFA.me station/gateway zich binnen het ontvangstbereik bevindt. Als de meetwaarden van de TFA-ID-zender moeten worden weergegeven op het display van het TFA.me station (afhankelijk van het model max. 5), kunt u de handmatige zoekfunctie voor een zender gebruiken (zoals beschreven in de instructies van het basisstation).



Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso



Kat. Nr. 30.3902.02



TFA-ID 2-voudige temperatuurtransmitter met waterdichte kabelsensor ID-A3

8. Standplaats en montage

- Plaats de zender op de gewenste locatie. Wilt u de zender buiten gebruiken, zoek dan een schaduwrijke en tegen regen beschermde plaats uit. Direct zonlicht vervalst de meetwaarden en continue vochtigheid belast de elektronische componenten onnodig.
- Plaats de kabel met de sensor op de gewenste locatie. Zorg er dan voor dat u deze tijdens het leggen niet beschadigt door scherpe randen of mechanische belasting.
- In behuizing dient u de nabijheid van verwarmingsradiatoren en rechtstreekse zonnestraling te vermijden.
- De afstand van mogelijke storingsbronnen (TV, computer, magnetron, draadloze telefoons, babyfoons) en grote metalen voorwerpen (bv. koelkast) dient tenminste 2 meter te zijn. Massieve wanden, in het bijzonder met metalen delen, kunnen het bereik van de zender aanzienlijk beperken.
- Controleer of een betrouwbare overdracht van de meetwaarden van de zender op de gewenste opstellingsplaats naar het basisstation plaatsvindt (of eventueel TFA.me station/gateway)
- Is de transmissie geslaagd, kunt u de zender opstellen of met de wandbevestiging aan de muur monteren.

9. Batterijwissel

- Vervang de batterijen als het batterijsymbool op het display van de zender verschijnt.
- Attentie: bij een batterijwissel moet het contact tussen de zenders en het basisstation weer worden hersteld – dus altijd alle apparaten van nieuwe batterijen voorzien of handmatig de desbetreffende zender zoeken.

10. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen indicatie op de zender	- Batterij in de juiste poolrichtingen plaatsen - Vervang de batterijen
Weergave van strepen in plaats van meetwaarden samen met het symbool van de kabelsensor	Aansluiting van de kabel van de meetvoeler controleren
Geen zender ontvangst	- Controleer de batterijen van de zender (gebruik alleen batterijen/accu's met een spanning van 1,5V) - Zender en basisapparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen - Handmatige zenderzoeker starten (zoals beschreven in de handleiding) - Zoek een andere plaats voor de zender en/of het basisapparaat - Afstand tussen zender en basisapparaat verminderen - Verwijder stoorbronnen
Geen correcte weergave	Vervang de batterijen

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

11. Afvoeren

Voer de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast ingebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voer die gescheiden af. Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

12. Technische gegevens

Temperatuur behuizing zender
Meetbereik
-40 °C... 60 °C
Precisie
±1 °C (0...50 °C)
Resolutie
0,1 °C
Temperatuur kabelsensor
Meetbereik
-40 °C... 60 °C
Precisie
±0,6 °C (-20 °C...50 °C)
Resolutie
0,1 °C
Reikwijdte
Maximaal 100 meter (vrije veld)
Transmissie frequentie
868 MHz
Maximaal radiofrequentie vermogen uitgezonden
< 25mW
Transmissie interval
Alle 5 minuten
Spanningsvoorziening
Batterijen 2 x 1,5 V AA (niet inclusief)
Lengte van kabelsensor
ca. 200 cm
Afmetingen
46 (52) x 23 (38) x 117 (124) mm
Gewicht
73 g (alleen 57 g zender, 16 g kabelsensor)

Sensor de temperatura TFA-ID doble con sensor del cable estanco ID-A3

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto. No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde las instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Entrega

- Sensor
- Sensor de cable impermeable, 2m
- Instrucciones de uso

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Sensor para estaciones inalámbricas TFA, p. ej. 35.1132.01, 30.3075.01 y para funcionamiento con estaciones inalámbricas TFA.me habilitadas para WLAN + Internet (p. ej. 35.8100.54, 35.8101.54, 35.8102.01, 35.8103.02, ...)
- Para la transmisión inalámbrica (868 MHz, alcance aprox. 100 m en campo libre) de dos valores de temperatura, 1x en la carcasa del sensor para medir la temperatura del aire, 1x a través de un sensor de cable impermeable (por ejemplo, para medir la temperatura en un frigorífico o en un acuario/terriero, etc.)
- Para uso en interior o exterior
- Visualización en cambio de la temperatura del aire o de la temperatura de la sonda por cable

4. Integración en el sistema TFA.me

- Junto con una estación/pasarela TFA.me, el sistema TFA.me permite supervisar y evaluar gratuitamente los valores medidos de un sensor TFA-ID a través del portal en línea go.TFA.me. Incluye función de alarma por correo electrónico, función de diagramas intuitivos y opciones de exportación. Almacenamiento de datos de 12 meses. La capacidad de transmisión de una sola estación TFA.me es de hasta 50 emisores TFA-ID.

5. Advertencias de seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente.



ADVERTENCIA

- Mantenga el dispositivo y las pilas fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmónte ni recargue. ¡Riesgo de explosión!
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. Compruebe que la polaridad sea la correcta al introducir las pilas.

- No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Extraiga las pilas si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo. Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



ATENCIÓN

- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por su cuenta en el dispositivo.
- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice productos abrasivos o disolventes!
- El sensor está protegido contra las salpicaduras de agua, pero no es estanco al agua. Sólo el sensor del cable es impermeable.

6. Componentes

A: Pantalla:

- A 1: Símbolo de sensor del cable
- A 2: Visualización en cambio de la temperatura del aire/de la temperatura de la sonda por cable
- A 3: Símbolo de la pila
- A 4: Número de identificación para el sensor
- A 5: Símbolo de transmisión

B: Cuerpo:

- B 1: Número de identificación para el sensor
- B 2: Compartimento de las pilas
- B 3: Conexión sensor de cable
- B 4: Soporto para pared o sobremesa
- B 5: TFA-ID código ID
- B 6: Tecla TX
- B 7: Huecos para el soporto para montaje de pared
- B 8: Sensor de cable

7. Puesta en marcha

- Abra el compartimento de las pilas del emisor.
- Inserte el enchufe de conector para el cable de la sonda en la conexión.
- Introduzca dos pilas nuevas 1,5 V AA con la polaridad correcta. Todos los segmentos LCD se muestran brevemente. A continuación, aparece brevemente una información sobre la versión.
- Después, la temperatura del aire y la temperatura de la sonda por cable aparecen alternativamente cada 5 segundos.
- Cierre de nuevo el compartimento de las pilas. Al cerrar el compartimento de las pilas, asegúrese de que el cable sensor se encuentra en el hueco previsto para ello.
- Ponga en servicio la estación base como se describe en el manual de la estación base.
- El sensor tiene su propio número de identificación fijo (alfanumérico de nueve cifras). Se ha colocado una pegatina con el número de identificación en el sensor (en el compartimento de las pilas). Si mantiene pulsada la tecla TX del sensor durante 5 segundos, el número de identificación se muestra en la pantalla del sensor (tres dígitos sucesivos).
- Para activar manualmente una transmisión, pulse brevemente la tecla TX.
- La recepción y el envío de los valores medidos del emisor TFA-ID al sistema TFA.me se efectúa automáticamente si una estación/pasarela TFA.me está dentro del alcance de recepción. Si los valores medidos del emisor TFA-ID deben aparecer en la pantalla de la estación TFA.me (máx. 5 según el modelo), puede utilizar la función de búsqueda manual de emisores (como se describe en las instrucciones de la estación base).

Sensor de temperatura TFA-ID doble con sensor del cable estanco ID-A3

8. Selección de la ubicación y montaje

- Coloque el sensor en la ubicación deseada. Puede utilizar el sensor en el exterior, busque un lugar sombreado y protegido de la lluvia. La irradiación solar directa falsea los valores de medición y la humedad permanente perjudica innecesariamente los componentes electrónicos.
- Coloque el cable con el sensor en el lugar deseado. Asegúrese de que el cable no sufra daños ocasionados por bordes afilados o tensiones mecánicas.
- En la casa no colocarlo cerca de la calefacción y evitar rayos solares.
- Es recomendable mantener una distancia de como mínimo 2 metros de posibles dispositivos perturbadores (televisión, ordenador, microondas, radioteléfonos, monitores para bebés) y de los objetos metálicos grandes (por ejemplo, el frigorífico). Con paredes macizas, especialmente con piezas metálicas puede reducirse considerablemente el alcance del sensor.
- Compruebe si se produce la transmisión de los valores medidos del sensor en el lugar de instalación deseado para la estación base (o eventualmente para la estación/gateway TFA.me, si procede de forma fiable).
- Si la transmisión ha sido exitosa, puede colocar el sensor o colgar en la pared mediante el dispositivo de suspensión.

9. Cambio de las pilas

- Cuando aparece en la pantalla el símbolo de la pila, cambie las pilas del emisor.
- Atención: Al cambiar las pilas, debe volver a establecerse el contacto entre el sensor y la estación base; por esta razón, deben introducirse pilas nuevas en todos los dispositivos o iniciarse una búsqueda manual del sensor correspondiente.

10. Averías

Problema	Solución
Ninguna indicación del sensor	- Asegúrese que las pilas estén colocadas con la polaridad correcta - Cambiar las pilas
Visualización de guiones en lugar de valores medidos junto con el símbolo del sensor de cable	Comprobar conexión del cable del sensor
Ninguna recepción de sensor	- Comprobar las pilas del transmisor (utilice únicamente pilas/baterías con una tensión de 1,5 V) - Vuelva a la puesta en marcha del sensor y la estación base de acuerdo a las instrucciones - Comenzar una búsqueda manual del sensor (de acuerdo a las instrucciones) - Elegir otro lugar para el sensor y/o la estación base - Reducir la distancia entre el sensor y la estación base - Elimine las fuentes de interferencia
Indicación incorrecta	Cambiar las pilas

Si a pesar de haber seguido estos pasos, el dispositivo no funciona, diríjase al establecimiento donde adquirió el producto.

11. Eliminación

Eliminar el embalaje de una forma respetuosa con el medio ambiente a través de los sistemas de recogida establecidos.



Eliminación de los dispositivos eléctricos

Retire las pilas y baterías recargables que no están instaladas de forma permanente y deséchelas por separado del producto. Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE). No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente. La devolución es gratuita. Tenga en cuenta las normas vigentes actuales.



Eliminación de las pilas

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Contienen contaminantes que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud si se eliminan de forma inadecuada. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. La devolución es gratuita.

Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo.

12. Datos técnicos

Temperatura carcasa del sensor
Gama de medición
-40 °C... 60 °C
Precisión
±1 °C (0...50 °C)
Resolución
0,1 °C
Temperatura sensor de cable (opcional)
Gama de medición
-40 °C... 60 °C
Precisión
±0,6 °C (-20 °C...50 °C)
Resolución
0,1 °C
Alcance
Máximo de 100 m (campo libre)
Frecuencia de transmisión
868 MHz
Potencia máxima de radiofrecuencia transmitida
< 25mW
Frecuencia de transmisión
Todos 5 minutos
Alimentación de tensión
Pilas 2 x 1,5 V AA (no incluidas)
Sensor de cable longitud
aprox. 200 cm
Dimensiones del cuerpo
46 (52) x 23 (38) x 117 (124) mm
Peso
73 g (57 g sólo sensor, 16 g cable sensor)



Kat. Nr. 30.3902.02



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals



È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 30.3902 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het invoeren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart TFA Dostmann dat het type radio-apparatuur 30.3902 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres:

www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland

Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso. Los actuales datos técnicos e informaciones sobre su producto los puede encontrar bajo el número de artículo en nuestra página web.

Declaración UE de conformidad

Por la presente, TFA Dostmann declara que el tipo de equipo radioeléctrico 30.3902 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:

www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

TFA Dostmann GmbH & Co.KG,
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Alemania

www.tfa-dostmann.de
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

07/24

